

Archaeologia

<http://journals.cambridge.org/ACH>

Additional services for **Archaeologia**:

Email alerts: [Click here](#)

Subscriptions: [Click here](#)

Commercial reprints: [Click here](#)

Terms of use : [Click here](#)

ARCHAEOLOGIA:
OR
MISCELLANEOUS TRACTS
RELATING TO
ANTIQUITY.
PUBLISHED BY
THE SOCIETY OF ANTIQVARIAS OF LONDON.
VOLUME XV.



L O N D O N
Printed by T. Baskerville, Bell Court, Fleet Street.
Sold by the Society's Secretaries in Bumpston Place; and by Messrs
Wells, Harwood, Rogers, Lane and Stracey, Stationers,
Cannon and St. Dunstons, Eastcheap and Totten
MARKET.

X.—A Notice of the Ludus Triumphorum and some Early Italian Card Games; with some Remarks on the Origin of the Game of Cards

Robert Steele

Archaeologia / Volume 57 / Issue 01 / January 1900, pp 185 - 200

DOI: 10.1017/S0261340900027636, Published online: 15 November 2011

Link to this article: http://journals.cambridge.org/abstract_S0261340900027636

How to cite this article:

Robert Steele (1900). X.—A Notice of the Ludus Triumphorum and some Early Italian Card Games; with some Remarks on the Origin of the Game of Cards. *Archaeologia*, 57, pp 185-200 doi:10.1017/S0261340900027636

Request Permissions : [Click here](#)

X.—*A Notice of the Ludus Triumphorum and some Early Italian Card Games ; with some Remarks on the Origin of the Game of Cards.* By ROBERT STEELE, Esq., F.S.A.

Read 31st May, 1900.

THE earliest mention of cards occurs in 1377, and their history during the next century is obscure. Card playing seems to have become a popular vice very soon, since it is said to have been prohibited by the Synod of Langres in 1404. In 1423 cards equally with dice were the object of a celebrated sermon by St. Bernardin of Sienna at Bologna. The saint attributes the invention of games of chance to the devil, and gives a list of games of chance, most of which were played with dice and a backgammon board.

A manuscript volume of sermons, now in my possession, written *circa* 1450-70, contains a passage of some importance for the history of card games. It occurs in a *sermo perutilis de ludo*, under the sub-heading *Ludi Inductio*, f. 208 :

Ad cujus evidentiam queritur, quis invenit ludum? Respondeo quod tria sunt genera ludorum fortunæ, viz. : Taxillorum, Cartularum, et Triumphorum. Que omnia secundum Thom. &c. et multos alios, a dyabolo inventa sunt ut potest patere discurrendo per singula hoc modo. Nam in primitiva ecclesia per omnes civitates fuerunt hedificati episcopatus, ecclesie parochiales, et capelle, et ordinaverunt episcopum et sacerdotes parochiales et capellanos et sacristas retinentes reliquias sanctorum et altaria et calices et hostias. Et omnes fideles concurrebant ad ecclesias et maxime in Nativitate Domini. Et tanta erat laus divina cum canticis organis &c. quod totus mundus et aer replebantur laudibus. Et exinde demones fugerunt ad infernum. Quos interrogavit magnus Lucifer qua de causa fugissent. Tunc surrexit quidam dyabolus nomine Azarus et dixit totum ordinem dicte fuge parabolice. 'Sed si tu vis mihi obtemperare, ego faciam pervertere quicquid illi fecerunt in contumeliam dei et tui ipsius amorem.' 'Et quid facies,' inquit ille? 'Constituam,' ait, 'in civitatibus et

castris et villis episcopatum seu baratariam, et episcopum baraterium verum. Et in nocte Nativitatis Domini plus veniret ad ecclesiam nostram quam ad ecclesiam Dei. Et ecclesie nostre parochiales erunt taberne. Et sacerdotes erunt tabernarii, et capelle nostre erunt apothecae, et capellani erunt apothecarii. Et sacristie nostre erunt domus macellariorum ubi stabunt reliquie nostre, seu taxilli, ossa nostrarum sanctarum bestiarum. Et carte erunt ymagines. Altare erit banchum. Lapis consecratus erit tabulerium. Calix erit cyathus vini. Hostia erit ducatus aureus. Missale nostrum erit taxillus: carte hujus missalis erunt cartule et triumphii.' Qui quidem taxillus habet 21 punctos dyabolo consecratos. Qui quidem puncti 21 sunt gradus unius scale descendentes in inferum. Et nota quod quilibet taxillus habet 6 stantias: in quibus collocati sunt isti gradus; qui designant 21 ludos fortune quibus utitur lusor, et sunt nomina demonum.

Nam in prima stantia est unus punctus quod dicitur *As* nomen dyabolicum. Et quando vocat "as," vocat dyabolum ut adjuvet se frangere spatulas.

In secunda stantia sunt duo puncti, designantes duos ludos quorum primus dicitur *Scartago*, secundus *Assobini*, duo nomina demonum.

In tertia stantia tres sunt puncti, quorum primus dicitur *Sozo* (vel ydiomate nostro *Scartabellare*, ludus cartularum valde damnosus), nomen illius demonis sic vocati. Et quando barateus potest, dicit, "Tra a quilli." Et tunc socius ait, 'Sozo, diavolo,' honorando auctorem suum. Et socius respondit, 'Chel te possa portare et cavarte uno ochio, et strascinate per questa scala.' Secundus punctus dicitur *Azaro* (vel potius, *La Basseta*, ludus cartularum qui ponit lusorem al basso). Tertius *Sequentia*. Iste ludus fit cum tabulis.

In quarta stantia sunt quatuor puncti qui significant quatuor ludos. Quorum primus dicitur *Menoretto curto*, id est, ad furchas ante senectutem. Secundus dicitur *Menoretto longo*, id est, ad hospitale toto tempore vite sue. Tertius dicitur *Sbaraglio*, id est tutta la roba. Quartus *Sbaraglino*, id est, lain e lo corpo.

In quinta stantia sunt quinque puncti figurantes quinque ludos. Quorum primus dicitur *Perdi o vinci*. Secundus dicitur *Sette o sey*. Tertius *Buffa Aragiato*, aut *Ronfa*, id est desconza hay la borsa (del buffa aragiato). Et est crudelis ludus, quia multos ducit ad paupertatem. Quartus dicitur *Scarga lasino*, id est quicquid habet in domo. Et remansit nudus et levis. Quintus *A uno tracto e mezo*. *Aliter* In quinta sunt *Ronfa*, ludus cartularum, *Crica* ludus trium cartularum. ('Cruca' melius sonaret. Nam in lingua sclava dicitur panis; quia ludit panem filioem. Et ludit hoc ludo dando cartulas a 3 a 3.) *Milaneso*; vel *al 50*, (ad quem numerum qui citius pervenerint cum cartulis lucrantur), ludus cartularum novus. *Falcinelle* (sive, *A la terza a la quarta*) ludus cartularum. *Fuxo*, volve cartam in principio. (Ludus cartularum noviter inventus. Sed interpone *l* post *f*, quid fit fluxus. Et significat instabilitatem denariorum, quia sicut fluxus emittat sanguinem hominis sic ludus, &c.)

In sexta stantia sunt sex puncti, significantes sex alios ludos. Quorum primus dicitur *Spagnolo reverso*, et est ludus alearum. Secundus dicitur *Al trenta per forza*. Tertius, *Ochaba cha* (or da) *lasso*. Quartus, *Lo imperiale*. Quintus, *Passa el diece*. Sextus, *A chi non piace la volta la dia al compayno*. (Vel. *Ha un tracto e mezo*). Et omnia ista sunt nomina demonum.

Et ista est ratio quod homines plus blasphemant in ludis quam in aliis, quia tot demones vocant ad sui ruinam quot puncti sunt in dadis. Et quum omnes perdant in ludo, opinio est quod illi denarii—ubi est sanguis viscerum Dei, Christi, et sanctorum—reserventur in manibus dyabolorum, qui eos distribuunt desperatis petentibus pecunias a demonibus. (Habebit melius punctum et socius pejus—et tamen illud veniet. Et multototiens pones manum in tabulario dicens ‘Nolo quo modo valeat ille tractus et veniet.’ Et quando non pones, veniet illud socii. Et tunc blasphemabis.) Et ultimo omnes erunt scentati in paupertate, et requiescent pro majori parte in furchis. Cavete igitur a ludis nisi, &c.

De secundo ludorum genere scilicet *cartularum* dico quod si lusor cogitaret quod in cartulis significatum est, forte ab eis cavaret. Nam in cartulis quadruplex differentia est. Ibi nam sunt *denarii* per manus lusorum discurrentes. Et hoc significat instabilitatem pecunie in lusore, quia debes cogitare, quando intras in ludum, quod denarii tui ibunt in manam horam eo quod perdes. Sunt et *Cuppe* ad ostendendam paupertatem ad quam ita deveniet lusor, quod carens cypho ad bibendum utetur cuppa. Sunt et *bastoni*. Lignum est aridum ad insinuandam siccitatem divine gratie in lusore. Sunt postremo et *enses* ad declarandum breviter vite lusoris quia plerumque occidunt, &c. Nullum enim genus peccatorum est ita desperatum sicut lusorum. Quando perdit et non potest habere desideratum punctum, cartulam, vel triumphum, percutit crucem in denario, blasphemando Deum vel sanctos, cum rabie projiciente taxillos dicendo *suipsomet*. ‘Che me sia moza la mano,’ &c. Facillime irascitur socio ridenti, et continuo in contumelias surgit et percutiunt se, &c. O lusor figurate, age primam, quia male finies.^a

De tertio ludorum genere, scilicet *triumphorum*. Non est res in hoc mundo quod pertineat ad ludum tantum Deo odibilis sicut ludus triumphorum. Apparet enim in eis omnis turpitudine Christiane fidei ut patebit per ipsos discurrendo. Nam dicuntur triumphi, sic, ut creditur, a dyabolo inventore intitulati, quia in nullo alio ludo ita triumphat cum animarum perditione, sic in isto. In quo non solum Deus, angeli, planete, et virtutes cardinales vituperose ponuntur et nominantur, verum et luminaria mundi, scilicet Papa et Imperator, compelluntur, quod absurdum est, cum maximo dedecore Christianorum, in ludum intrare. Sunt enim 21 triumphi qui 21 gradus alterius scale in profundum inferi mittentis.

Primus dicitur *El bagatella* (et est omnium inferior). 2, *Imperatrix*. 3, *Imperator*. 4, *La papessa* (O miseri quod negat Christiana fides). 5, *El papa* (O pontifex cur, &c. qui debet omni sanctitate polere, et isti ribaldi faciunt ipsorum capitaneum). 6, *La temperentia*. 7, *L’amore*. 8, *Lo caro triumphale* (vel mundus parvus). 9, *La forteza*. 10, *La rotta* (id est regno, regnavi, sum sine regno). 11, *El gobbo*. 12, *Lo impichato*. 13, *La morte*. 14, *El diavolo*. 15, *La sagitta*. 16, *La stella*. 17, *La luna*. 18, *El sole*. 19, *Lo angelo*. 20, *La justicia*. 21, *El mondo* (cioe Dio Padre). 0, *El matto* sie nulla (nisi velint).

The importance of this notice is that it shows that the game of triumphs was recognised as distinct from games of cards, and ranked with dice and cards as a subdivision of the instruments of gaming.

^a These two paragraphs seem to have been notes to be expanded by the preacher.

Before entering on the discussion of these statements the terms used may be defined. A *tarot* or *tarocchi* pack consists of four suits of cards, each with four *court cards*, king, queen, knight, and knave, and ten *plain cards*, ace to ten. The suit marks are deniers, cups, swords, and clubs.

It has further twenty-two triumphs (*trionfi*, *attuti*, or *atouts*), figure cards, of which the subjects seem to have remained invariable since their invention, though their order has suffered some slight modification. It has seventy-eight cards in all. A *minchiate* or *germini* pack consists of a tarot pack with the addition of nineteen more *atouts*, the four elements, twelve signs of the zodiac, &c. It has ninety-seven cards.

A *tarochino* pack resembles a tarot pack, but suppresses 2, 3, 4, 5, and sometimes 6; there are sixty-two cards in the modern and fifty-eight in the old pack.

The game of tarot is still played in North Italy (Genoa, Piacenza, etc.), in Austria, Switzerland, and Central and Southern France.

Minchiate is played in Florence and in Southern Italy.

Tarochino is, as far as I know, no longer played.

The method of playing the modern game may be found in the following works: *Le Jeu de Tarots* (Besançon, 1895, etc.). Baretto, *Account of Italy* (London, 1769). Sorel, *Maison Academique des Jeux* (Paris, 1665). Brunetti, *Gioco della Minchiate* (1747). *Voyage d'une François en Italie 1765-6* (Venice, 1769). t.v. p. 157. From *Vive's Dialogues* it appears that triumphs were dealt counter clockwise, from right to left. It seems to have been a game like whist, with a permanent set of trumps, and a complicated counting of values after. In two of the suits (deniers and cups) the numeral cards reversed their values, *i.e.* the 9 captured the 10, etc.

From the quotation we publish it appears that the twenty-two *trionfi* or *atouts* of the tarot pack were in the middle of the fifteenth century regarded as distinct from the cards of the ordinary whist pack, and only later amalgamated with it to form a full 72-card pack. As this is contrary to the received opinion that the tarot pack was, in some modification or other, the form in which playing cards were introduced into Europe, it becomes necessary to examine the grounds on which this opinion is based.

The accepted view, as stated by Merlin (*Origine des Cartes à jouer*, Paris, 1869), is that the prototypal cards or *naibis* were figures similar to those of the so-called Mantegna cards; that from these the minchiate and tarot packs were derived with the addition of numeral cards from some unaccounted-for source; that in turn the *trionfi* were discarded, leaving the ordinary pack. This view is

vitiated by the statements of Johannes Teutonicus, of which Merlin was ignorant, and by the totally unjustified assumption that because the Mantegna cards use medieval attributes of the cardinal virtues, &c., they existed as a body in medieval times.

The earliest mention of playing cards is in the treatise of Johannes Teutonicus, *de moribus et disciplina humani conversationis*^a described by Sir E. A. Bond in the *Athenæum*, 19 Jan. 1878. It describes the *ludus cartarum*, of four suits, each with a king, two marschalli, and ten plain cards. The date of the introduction of the game is given as 1377 for Switzerland or W. Germany, and that the game is still susceptible of alteration, and therefore newly introduced, is shown by the alterations proposed, additions of court cards, etc. Not the slightest hint of the existence of the *trionfi* is given.

1379.—Covelluzzo speaks only of *naibi*, the game of cards.

1380.—The ordinance of Nuremburg speaks only of the game of cards.

1392.—The payment of Gringonneur for three jeux de cartes, 56 sols, is not sufficient for figure-work, such as painting three sets of *trionfi*. The cards known as “cartes de Charles VI.” are obviously Italian of the late fifteenth century.

1423.—The sermon of St. Bernardine of Sienna speaks expressly of the four suits of cards, deniers, cups, swords, and clubs, and of the court cards, but gives no hint of the existence of *trionfi*. He assumes the identity of cards and *naibi*: “charticellas seu naibos,” “participes ex naibis seu carticellis.”

1459.—St. Antoninus of Florence similarly speaks of them: “de chartis vel naibis,” “de factoribus et venditoribus alearum et taxillarum et chartarum seu naiborum.”

1441.—The decree of the magistrates of Venice prohibiting the import of foreign cards does not hint at the existence of *trionfi*.

A certain amount of evidence in the opposite direction exists. Most of it was brought together by Cicognara. It consists of

- (1) A copy of an inscription on a painting at Bologna.
- (2) A set of painted cards existing in Milan in 1831.
- (3) A statement of Decembrio.

Dealing with these in reverse order:

(3) Decembrio's statement is that Philip Maria Visconti amused himself at various games, and often with “that kind of game which is made with painted images,” so that he bought a “complete game for 1500 scudi d'or painted by Marziano da Tortone, his secretary, who had depicted with admirable perfection

^a B.M. Eg. 2419, and Vienna, CCCXXII. Denis.

and the greatest skill the images of the gods with the figures of animals and birds at their feet." With Merlin (p. 54) we think that this description answers to the so-called "cards of Mantegna," and is plainly inapplicable to the tarot pack. Decembrio, too, writes after Visconti's death in 1447.

(2) These cards are described by Cicognara at second hand, and from the description he gives of them they are Minchiate cards. The pack is nearly complete, but has instead of two of the knaves two female attendants. One of the cards, "Amore," is said to prove the date (Plate XX. fig. 1). The pavilion is bordered with shields, bearing alternately a white cross on a red ground and the viper of the Visconti. It has been said that the former is the badge of Pisa, and of Beatrice di Guglielmo Ventimiglia Lascaris, conte di Tenda, widow of Faccino Cana of Pisa, who married Filippo Maria Visconti in 1413, and was beheaded in 1418. Cicognara says the arms are those of Pavia. Merlin recognises them as the arms of Beatrice of Pisa. As a matter of fact they are the arms of Savoy, and if they have any meaning of the kind presumed, show that the cards were painted after Visconti's marriage with the daughter of the Duke of Savoy, *i.e.* between 1427 and 1447. The armour on the card engraved by Cicognara (tav. x.) would be dated about 1440 (Plate XX. fig. 2).

(1) Cicognara says that in Bologna, "in casa Fibbia," there is a picture of Francesco Anteminelli Castracani Fibbia, son of Giovanni, son of Castruccio di Lucca, inventor of the game of Tarochino, and allowed by the magistracy to place the arms of Fibbia on the Queen of Clubs, and those of Bentivoglio, his wife's family, on the Queen of Deniers. He died in 1419.

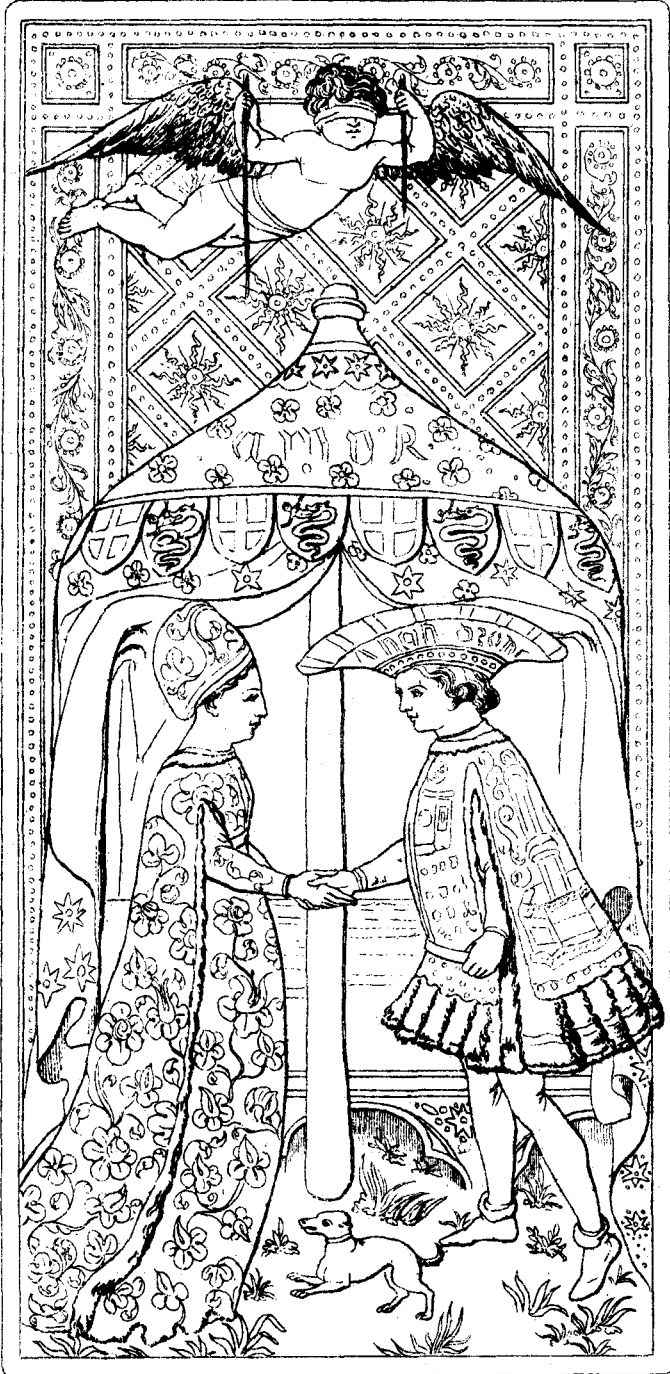
Inquiry has failed to verify the existence of this picture, or the existence of any cards bearing these arms before 1700, when Guis. Maria Mitelli engraved a set of great rarity having the Bentivoglio Saw on the Queen of Deniers.

We are led then to the conclusion :

(1) That a modification of the whist-pack as now known was the first form in which cards were introduced to Europe, *circ.* 1377.

(2) That the tarots, trionfi, or atutti, were regarded as a separate game from cards at any rate in the latter half of the fifteenth century.

(3) That there is some uncertain evidence to show that early in the fifteenth century other forms of painted cards were in existence which *may* have served as sources of the archetypal tarot pack, and that a pack corresponding to the minchiate pack was painted in the second quarter of the century.



C. KELL & SON, PHOTO LITHO.

ITALIAN PLAYING CARDS CIRCA 1440.

APPENDIX I.

LISTS OF CARDS OF THE TAROT PACK.

	MS.	Senftenben. c. 1630.	French (A. Vacher).	French, 1751.	Piacenza modern.	Genoa modern.
0	El matto	stultus	le fol	Le mat	Il matto	il matto
1	El bagatella	minimus	le bateleur	Le bateleur	Il bagatella	il bagatto
2	Imperatrix	imperatrix	la papesse	la papesse	La papessa	la papessa
3	Imperator	imperator	l'imperatrix	l'Imperatrice	l'imperatrice	l'imperatrice
4	La papessa	papissa	l'empereur	L'Empereur	l'imperatore	l'imperatore
5	El papa	summus pontifex	le pape	Le pape	Il papa	il papa
6	La temperentia	temperantia	l'amoureux	l'amoureux	Gli amanti	gli amanti
7	L'amore	currus	le chariot	Le chariot	Il carro	il carro
8	Lo caro triumphale, mundus parvus	amor	justice	Justice	La Giustizia	la giustizia
9	La forteza	propugnaculum	l'ermite	l'ermite	l'eremita	l'eremita
10	La rotta	rota fortunae	la roue de fortune	la roue de Fortune	Rout della fortuna	ruota della fortuna
11	El gobbo	senex	force	la force	la forza	la forza
12	Lo impichato	patibulum	le pendu	le pendu	l'appeso	l'appeso
13	La morte	mors			lo specchio	la morte
14	El diavolo	diabolus	temperance	temperance	la temperanza	la temperanza
15	La sagitta	ignis	le diable	le diable	il diavolo	il diavolo
16	La stella	stella	la maison dieu	la maison dieu	la torre	la torre
17	La Luna	luna	staille	lestaille	le stelle	le stelle
18	El sole	sol	la lune	la lune	la luna	la luna
19	Lo angelo	angelus	le soleil	le soleil	Il sole	il sole
20	La justicia	justicia	le jugement	Le jugement	il giudizio	l'angelo
21	El mondo (Dio Padre)	mundus	le monde	le monde	il mondo	il mondo

APPENDIX II.

LIST OF CARDS OF THE GERMINI OR MINCHIATE PACK.

The names in parentheses are supplied from Ant. Malatesta, *La Sfinge*, Florence, 1683.
The last five cards are not numbered.

- 0 matto.
- 1 bagatello (l'uno papino).
- 2 re, or grand duc, or empress (papa due).
- 3 imperatore, or emperor of the west (papa tre).
- 4 imperatrice, or emperor of the east, or pope (papa quattro).
- 5 l'amore (papa cinque).
- 6 temperantia.
- 7 forteza.
- 8 justizia.
- 9 rota.
- 10 caro (viva viva).
- 11 gobbo.
- 12 impichato, or traditore.
- 13 la morte.
- 14 el diavolo.
- 15 la torre (detto la casa del diavolo).
- 16 speranza (la prima salamandra).
- 17 prudenzia (la seconda salamandra).
- 18 fides (la terzo salamandra).
- 19 charitas (la quarta salamandra).
- 20 ignis.
- 21 aqua.
- 22 terra.
- 23 aer.
- 24 libra.
- 25 virgo.
- 26 scorpio.

- 27 aries.
- 28 capricornus.
- 29 sagittarius (chiron).
- 30 cancer.
- 31 pisces.
- 32 aquarius
- 33 leo
- 34 taurus.
- 35 gemini.
 - stella (prima aria).
 - luna (secunda aria).
 - sole (terza aria).
 - il mondo (quarta aria).
 - fama volans, or langelo or la trombe (quinta aria).

An account of the game of *minchiate* is given by Robert Smith in *Archaeologia* for 1803 (xv. 140) extracted from a treatise, "*Regole generali del giuoco delle minchiate, con diverse istruzioni brevi, e facili per bene imparare a giuocarlo. In Firenze. 1781,*" which he presented to the Society, together with a pack of *minchiate* cards.

APPENDIX III.

LISTS OF GAMES OF CHANCE MOSTLY CARD GAMES.

(Names in Italics are Dice Games.)

	MS.	S. Bernardino, 1440.	Cardan, c. 1550.	Bellejo. c. 1600.	Garzoni. 1585.	Modern Italian.
1	as	Testa	Fluxada	Mutationes	tarocchi	Briscolla
2	scartago	Sbatalio	Silerium, (ego habeo)	Gloria	primiera	Tresette
3	assobini	<i>Sbaralio</i>	Quadriginta	Rumphæ	gili col bresci- ano bruscando	Calabresella
4	sozo, scarta- bellare	<i>Minoreto</i> <i>Sequentia</i>	Triginta unum	Peres	una de quar- anta al meno	Banco Fallete
5	azaro, la bas- seta	<i>Spagnolo re- verso</i>	Baseta	Centum et unum	per volta	Rossa e Nera
6	<i>sequentia</i>	<i>Badolos</i>	Cricones	Mercator	trionfetti	Scopà
7	<i>menoretto curto</i>	Rapello	Fortunæ	Panqua dolo male rupta	trappola	Spizzica
8	<i>menoretto longo</i>	Zozo	Industriae	Infidelis proxi- mus	flusso	Faraone
9	<i>sbaraglio</i>	Zarro	Triumphii	Sequens	flussata	Zecchinetto
10	<i>sbaraglino</i>		Triumpfeti	Clamor	bassetta	Mercante in Fiera
11	Perde o vincî	French trans., 1520.	Sequentiæ	Triumphus	cricca	La Bazzica
12	Sette or sey		Tarochi		trenta	Ruba Monte
13	Ronfa, Buffa aragiato	le glic	Centum		quaranta	Uomo Nero
14	Scarga lasino	le flux	Trapola (<i>Veneto ludo</i>)		minoretto	La Paura
15	A uno tracto e mezo	le tourment	Romfa		trenta un per forza	
16	crica	le regnette	Scaltare		per Amore	
17	milaneso	trente et ung			Raus	
18	falcinelle	la ronfle			carta del mer- cante	
19	fuxo				andare à piscare	
20	<i>spagnolo reverso</i>				cede bonis	
21	al trente per forza				herbette	
22	ochaba da lasso				sequentia	
23	<i>lo imperiale</i>				chiamare	
24	Passa el dece				tre	
					duo	
					asso	
					dare cartaccia	
					bancho fallito	
					<i>dadi da tavole</i>	
					<i>quei da farina</i>	
					<i>scacciar l'asino</i>	
					<i>toccadiglio</i>	
					<i>sbaraglino</i>	
					<i>tre dadi</i>	
					<i>sanzo</i>	

APPENDIX IV.

THE EARLIEST AUTHENTIC REFERENCES TO CARDS.

The following are the chief authentic references to the game :

1377.—See MS. of Johannes Teutonicus, *De moribus et disciplina humani conversationis* (Mus. Brit. Eg. 2419).

1379.—“ Dicendo il Covelluzzo (d. 1480) alla p. 28 tergo, Anno 1379 fu recato in Viterbo il gioco delle carte che venne de Seracenia e chiamasi tra loro naib.”

Feliciano Bussi, *Istoria della citta di Viterbo* (fo. Rome, 1742), 213.

1384.—“ Auzgenommen rennen mit Pferder, Schiessen mit Armbrusten, Carten, Schofzagel, Pretspil, und Kugela, nonb einen Pfenink zwen zu vier poten.” *Pflichtbuch of Nuremburg.*

C. F. von Murr, *Journ. zur Kuntzgesch.*, 2 Th. s. 99.

1392.—Compte de Poupart: “ à Jacquemin Gringorneur, peintre, pour trois jeux de cartes à or et diverses couleurs, de plusieurs devises, pour porter devers ledit seigneur pour son esbattement, lvj. sols parisis.”

Menestrier, *Bibliothèque curieuse et instructive* (Trevoux, 1704), ii. 175.

1393.—Chronica di Giovanni Morelli: “ Non giuocare a zara, ne ad altro giuoco di dadi; fa de giuochi, che usano i fanciulli, agli aliossi, alla trottola, a' ferri, a' naibi, a' coderdone, e simili.”

Istoria Florentina di Ricordano Malespini (4to. Florence, 1718), f. 270

1404.—Synod of Langres forbids card playing.

Bouchel L. *Decretorum Eccl. Gall.* (fo. Paris, 1609), t. xix. l. vi. c. 1.

c. 1411.—Decembrio, *Vita Philippi Mariae Vicecomitis*, cap. lxi.: “ Variis etiam ludendi modis ab adolescentia usus est Phillippus Maria; nam modo pila se exercebat, nunc folliculo, plerumque eo ludi genere qui ex imaginibus depictis fit, in quo praecipue oblectatus est, adeo, ut integrum earum ludum mille et quingentis aureis emerit, auctore vel in primis Martiano Terdonensi ejus secretario, qui deorum imagines subjectasque his animalium figuras et avium miro ingenio summaque industria perfecit . . . Solemnibus quoque diebus nonnunquam alea lusit.”

Muratori, *Rerum Italicarum Scriptores*, xx. 1013.

c. 1419.—“ In casa Fibbia, una delle piu cospicue Famiglie di Bologna, esiste un gran quadro, ove è dipinta la figura in piedi di un antenate di questa stirpe, e sotto vi si legge la seguente iscrizione. Francesco Anteminelli Castracani Fibbia, Principe di Pisa, Monte-

giori, e Pietra Santa, e Signore di Fucecchio, figlio di Giovanni, nato di Castruccio Duca di Lucca, Pistoja, Pisa, e fuggito in Bologna, dattosi a Bentivogli, fu fatto Generalissimo delle Armi Bolognesi, e il primo di questa Famiglia, che fu detto in Bologna dalle Fibbie; ebbe per moglie Francesca figlia di Giovanni Bentivogli. Inventore del Gioco del Tarocchino in Bologna, dalli xiv Riformatori della Citta ebbe il privilegio di porre l'arma Fibbia nella Regina di Bastoni e quella della Moglie nella Regina di Danari. Nato l'anno 1360, morto l'anno 1419."

Cicognara, *Memorie Spettante alla Storia della Calcografia* (8vo, Prato, 1831), 137.

1423.—Sermon of St. Bernardin of Sienna against card playing at Bologna.

1427-47.—The minchiate cards of the Countess Aurelia Visconti Gonzaga of Milan (1831).

1430.—Amadeus VIII. of Savoy forbids card playing (except to ladies for pins, *spinolis*).

1440.—St. Bernardin of Sienna writes his sermons: "Nec deficere volo officiis meis Breviaria ac Diurna, quae esse jubeo charticellas seu naibos, in quibus variae figurae fingantur, sicut fieri solet in breviariis Christi; quae figuram in eis mystica praefigunt ut puto: Denarii avaritiam, Baculi stultitiam seu caninam saevitiam, Calices seu Copae ebrietatem et gulam, Enses odium et guerram, Reges et Reginae praevalentes in nequitia supra dictis, milites etiam inferiores et superiores luxuriam et sodomiam aperta fronte proclamant, &c. &c.

Opera (fo. Venice, 1591), Sermo xlij. A. I. cap. II., III. cap. II. & III., etc.

1441.—Decree of Magistrates of Venice prohibiting importation of playing cards. "MCCCCXLI addi xi Octubrio. Conciosiachè carte e mestier delle carte, e figure stampide che se fanno in Venezia, è venudo a total defection, e questo sia per la gran quantita de carte da zugar, figure depente stampide, le qual vien fatte defuora de Venezia." etc. etc. . . .

Cicognara, *op. cit.* 236-7.

1457.—S. Antoninus of Florence: "Et idem videtur de chartis vel naibis." "Unde in chartis sive naibis sunt figurae non solum baculorum, denariorum, cupparum, sed et gladiatorum, &c." "De factoribus et venditoribus alearum et taxillarum et chartarum seu naiborum."

S. Antonini, *Summa Theol.* (fo. Verona, 1740), II. 23, p. 315, 324, 326.

"cose prohibite come e dadi o carte liscio & simili."

S. Antonini, *Curam illius habe* (Florence, 1481), f. 48 vo.

1463.—Importation of playing cards into England forbidden. 3 Ed. IV. c. 4.

c. 1480.—Cartes dits Charles VI. Bibl. Nat. Paris.

1481.—Platina. "Ludus fit talis, tessera, scacho, chartis variis imaginibus pictis."

B. Platina, *De tuenda valetudine* (4^o, Basle, 1541).

1484.—"In quest' anno il nostro Antonio de Cicognara eccellente pittore de' quadri et bravo miniatore miniò et dipinsi uno magnifica mazzo de carte dette de' Tarocchi, da me veduto, et ne fece presente all' Ill^o. et R^o. Mons. Ascanio M^a. Sforza." (Grandson of Philippo M. Visconti).

Bordigallo, *Chronache di Cremona* in Cicognara, *op. cit.* 158.

APPENDIX V.

ACCOUNT OF THE VISCONTI CARDS.

Cicognara op. cit. 151.

Il giuoco de' Tarocchi eseguito pel duca Filippo Maria si discosta in qualche modo; sebbene non essenzialmente da quello in uso oggidì presso gl' Italiani, e i Tedeschi, come puo vedersi per quest' ultimi nell' opera di Breitkopf stampata in Lipsia nel 1724 in 4. Primieramente il seme o palo dei Bastoni espresso nei giuochi comuni con una sorta di scettri o rami d'albero, in questo rappresenta delle frecce intrecciate nel modo solito in simili Carte. Le figure pero dei bastoni tengono in mano una sorta di mazza aurata in luogo della freccia. E da osservarsi inoltre che le figure di ciascun seme in questo giuoco sono cinque e non quattro come in quegli altri conosciuti, vedendovisi ora raddoppiato il fante, ora il cavallo, variando il sesso, essendo probabile che la mancanza del fante maschio nel palo di spade e altre figure in altri pali siano vere mancanze accidentali per carte smarrite, o non per disposizione del giuoco, mancandovi pure il 3. di denari, mentre sono compite le carte minori degli altri tre pali.

Secondo il giuoco ora in uso, nella classe dei trionfi o Tarocchi, sembra che in questo antico mazzo ne manchino undici oltre la figura del matto. Ma non portando queste carte impresso il numero, come vedesi nelle nostre o in quelle pubblicate da Breitkopf, e da Court de Gabelin, sarebbe forse troppo azzardato il voler precisar le mancanze positive, molto piu se riflettasi a qualche varietà che tra queste figure s' incontra in confronto alle rappresentazioni delle nostre.

Dopo le quali osservazioni preliminari descrivonsi le carte, principiando dai trionfi, che i Lombardi chiamano per antonomasia Tarocchi e li Francesi Atous.

II. Religione o piuttosto la fede. Matrona sedente di fronte vestita d' oro, e d' armellina, colla destra indica il calice, cui e sovrapposta l' ostia sacra, e colla sinistra impugna la croce. Al basso vedesi escir la figura di un re con una corona d' oro sul capo. Al piedi della Religine si vedone le vestigie d'una leggenda troppo mancante per esser letta, ma le poche lettere visibili danno sufficiente motivo per crederlo il nome dell' autore Martiano . . . Notisi che nei giuochi moderni, ed in quello illustrato da Court de Gabelin si vede come abbiamo poc' anzi esposto, rappresentata la Papessa, ed in quello di Breitkopf, forse imitato da quello che trovasi usato nella Germania protestante, alla Papessa, si vede sostituita Giunone; siccome al Papa vedesi surrogato Giove.

III. Imperatrice. Figura matronale incoronata, tutta vestita d' oro, e d' armellino, sedente con scettro nella destra, e con stemma imperiale nella sinistra. E accompagnata da quattro damigelle variamente vestite, ma tutte di proporzioni per meta minori della figura dell' Imperatrice, a guisa che pingevansi e scolpivansi in quel tempo i devoti presso le imagini. Sul manto della damigella a destra inferiore cosi leggesi scritto a caratteri d' oro. Deus propicio Imperatori.

IV. Imperatore. Figura virile sedente in trono, tutta coperta d'armatura di ferro, tranne il capo che e coperto da un gran cappello fatto a ventaglio piumato, sul quale e dipinta in nero l'Aquila imperiale, che e ripetuta, ma in oro, nell'armatura verso il petto. Tiene nella destra lo scettro, e la sinistra posata sopra un globo aureo. Sono d'intorno ad esso collocati quattro paggetti vagamente a variamente vestiti, uno dei quali inginocchiato a' piedi del trono porta nelle mani la corona d'oro. Sulla sopratunica alla destra inferiore e scritto il motto *a bon droit*, che vedesi far parte degli stemmi de' Visconti, scritto anche intorno alla bianca colomba radiata nel prezioso Messale donato da Gio. Galeazzo conte di Virtù alla Basilica Ambrosiana. Il qual motto noi abbiamo anche riferito nella Storia della Scultura, allor che accadde di descrivere illustrare la bellissima porta scolpita da Michelozzo per uno dei palazzi di questa insigne famiglia, la quale vedesi adorna di tali stemmi, emblemi, o Devises, siccome era costume, e puo ben anche oggi vedersi conservatissima in Milano nella strada dei Bossi (Plate XX. fig. 2).

VI. Amore. Amore bambino, cogli occhi bendati, e volando fa cadere due strali iufocati sopra due sposi, che stanno sul piano stingendosi le destre innanzi ad una tenda, i cui panneggiamenti alzati sul davanti lasciano vedere il talamo nuziale. Le figure degli sposi sono il duca Filippo Maria, a cui somigliano anche i tratti della fisionomia, col capo ornato di ampio cappello a ventaglio, e sul quale e scritto il solito motto '*a bon droit*': l'altra dovrebbe essere la sua prima moglie Beatrice Tenda vedova di Facino Cane, e gia avanzata in eta. Probabilmente si e voluto alludere dall'artefice al cognome della sposa, colla strana idea di porre il letto nuziale entro una tenda, ed ella parentela del primo marito col cane che le sta a' piedi. Sul cielo del padiglione e scritto esternamente in caratteri d'oro la parola *Amor*. Il bordo poi del medesimo e formato tutto da una continuazione di scudetti blasonici, alternando lo stemma Visconti con quelli di Pavia, ch' e quasi simile a quello di Milano, cioe una croce bianca in campo rosso. Una sola discrepanza si trova nella figura di Filippo Maria cioe nel color de' capelli che sono biondi, mentre il Decembrio scrittore contemporaneo dice, ch' erano neri. Ma forse era costume a quel tempo di fingere, in chi non lo aveva tale, il colore de' peli, come abbiam veduto praticare verso la fine del XVIII. secolo prima della rivoluzione Francese. Infatti e singolare che in tutte le figure sia virili sia femminili espresse su questo giuoco non ve ne ha alcuna, che non li abbia di un assoluto biondo d'oro, e persino i capelli, e la barba del vecchio, che rappresenta il re di Coppe (Plate XX. fig. 1).

VII. Carro. Matrona forse la stessa duchessa Beatrice egualmente vestita che nelle carta precedente, seduta sopra un carro coperto d'una specie di tempietto gotico, collo scettro nella sinistra, e colla colomba radiata blasonica de' Visconti nella destra. Il carro e tirato da due cavalli bianchi guidati da un palafreniere montato sopra quello a destra contro l'uso attuale. E da avvertirsi che in tutti i Tarocchi, sia in quelli prodotti da Court de Gebelin, che da Breitkopf, il carro e perfettamente di fronte, e la figura, che vi siede sopra e quelle di un Re, mentre questo all'incontro rappresenta una donna, ed il carro e quasi di perfetto profilo.

XI. Forza. La donna che sbrana le fauci del Leone, invece di avere il capo coperto di un ampio cappello, come in tutti i Tarocchi finora conosciuti, porta qui una gran corona d'oro, che somiglia alquanto nella forma alla corona turrita degl'antichi, e ha le bionde chiome sciolte e sparse al vento. Il suo ampio vestimento e di broccato d'argento foderato d'armellino.

XIII. Qui la morte e sopra un cavallo nero, ha il capo cinto da una benda bianca svolazzante, galoppa sopra un mucchio di persone giacenti al suolo, alle quali recide il capo indistintamente coll' ampio ferro che tiene nelle mani. Fra le person sottoposte si distinguono un Pontefice, un Cardinale ec. ec. Nel medio evo gli artisti, meno adulatori, erano tutti penetrati da quel "Mors aequo pede ec." e l' infallibilita non era addetta alla elevazione del grado. Nel campo santo di Pisa i dipinti dell' Orcagna, quelli di Giotto alla Cappella Foscari in Padova, i pergamini scolpiti da Niccolo da Pisa, tutte produzioni de' primi tempi, vengono in conferma di quanto sopra.

XIV. ovvero XII. Speranza. Donna di profilo, incoronata, colle mani giunte in orazione e collo sguardo rivolto verso un raggio di luce. Le pende dal destro braccio una corda alla quale e attaccata un' ancora, che giace al suolo. Ai piedi della Speranza vedesi un vecchio carpone col capestro al collo, e colle parole "Juda Traditor" scritte in caratteri bianchi sul vestito paonazzo. E da rimarcarsi che nei giuochi conosciuti, anche i piu antichi, vi e sempre la figura della Temperanza, non mai quella della Speranza. Forse l' una fu sostituita all' altra; ma sembra piu verisimile che in tal caso questa carta corrisponda al Sospeso, che spiegasi in alcuni tarocchi per impiccato al Numero XII. Così sembrando indicare la figura del Giuda qui introdotto col capestro al collo, che forse fu così cambiato in seguito.

Carita. Donna seduta, coronata, riccamente vestita di broccato d' oro; e con manto di armellini tenente nella destra un vaso, entro il quale arde una fiammella, e colla sinistra sostenendo un bambino nudo, che allatta alla sua poppa sinistra. A' suoi piedi sorge un vecchio Re volgendo il capo all' insu. E a qual numero nella classe de' Tarocchi corrisponda non saprebbe definirsi: quello pero che si puo riconoscere, tanto da questa figura, quanto dalle antecedenti, si e che nei piu antichi tempi di questo giuoco si preferirono le figure allusive alle virtu Teologali piuttosto che alle Cardinali, adottate posteriormente, forse come meno improprie ad un uso così profano. Tra quest' ultime non si trova in questo giuoco, che la forza, come si vide mancare nei giuochi piu moderni la Prudenza, a meno che non vogliasi tenere per buona l' attribuzione di questa virtu, assegnata da Court de Gebelin alla Figura dell' Impiccato, giacche egli riconosce, o da noi fu notato lo scambio prodotto dall' ignoranza de' fabbricatori di carte, dovendosi esprimere per segno di prudenza un uomo pede suspenso, e non mai rovesciato o impiccato.

XX. Giudizio. Due Angeli sopra le nuvole annunzianti la risurrezione de' morti. Nell' alto del Cielo leggesi a catarreri d' oro "surgite ad judicium." Al basso veggonsi varie tombe aperte, da cui sorgono all' eterna vita persone di eta e sesso diverso. Gli stessi emblemi secondo li sistemi, e le diverse Teogonie servono ad ispiegare cose affatto disparate fra loro, e si modificano poi omettendo o aggiungendo, secondo portano le varietà dei tempi, dei culti, delle affezioni, e delle costumanze umane. Basti in prova vedere cio che in proposito di questa carta riferiva piu sopra Gebelin.

XXI. Monda. Matrona, mezza figura, riccamente vestita col capo nudo, con tromba a lato nella destra, e corona d' oro nella sinistra. Si vede sporgere da un gran diadema d' oro superiormente terminante in una specie di guarnizione serpeggiante a due colori. Al di sotto vedesi un grand' arco esprimente forse la rotondita del Globo. Vedesi sotto quest' arco rappresentato il mare con navi veleggianti, un fiume entro il quale un battello con frali naviganti, ed alle sponde del quale vedesi un armigero a cavallo da un lato, e un pescatore dall' altro. Il restante poi figura monti, torri, castelli, circondati d' acqua, case, campi, prati, ec.

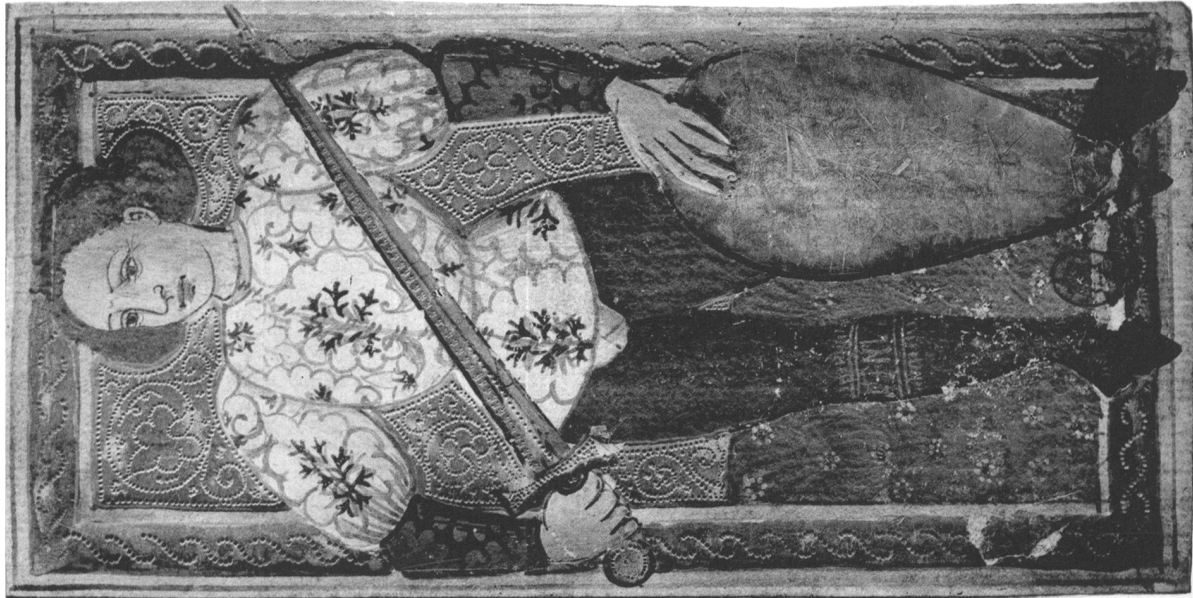
APPENDIX VI.

ACCOUNT OF THE CARTES DITS CHARLES VI.

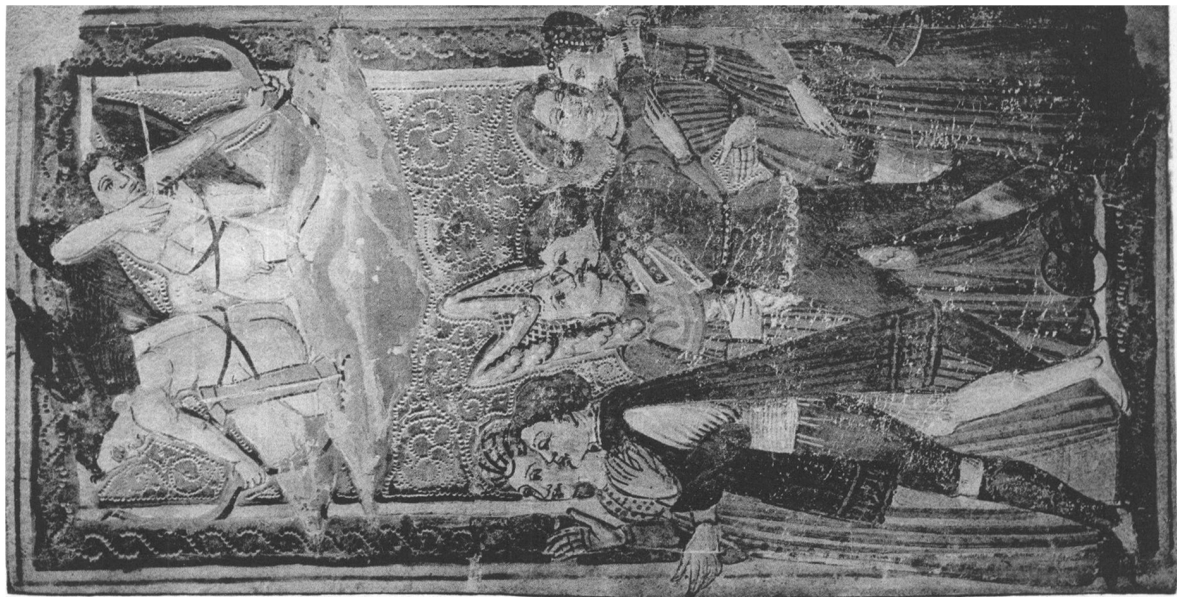
These cards are preserved in the Bibliothèque Nationale at Paris. They are probably French copies of Italian cards, and were painted in gesso and body colour on a golden field with a silver border, now blackened. They are on thin paper, of which the edges had been first folded over for protection and concealed by the gesso border. As far as can be seen the backs, which are now pasted down, had no marking. They bear numbers in ink which were written before the cards were painted, and probably while they were fastened to a larger sheet in the course of production, as the imperfect numbers are not continued on the lower surface of the card. There are traces of a pencil drawing where the paint has been removed. See fig. 2, Plate XXII. The list of the cards with such numbers as can be made out is as follows :

- (1) Valet d'espèes. (Plate XXI. fig. 1.)
- (2) fou.
- (3) l'empereur iiij.
- (4) le pape i. ?
- (5) les amoureux v. (Plate XXI. fig. 2.)
- (6) la temperance vj.
- (7) la force vij.
- (8) la justice viij. (Plate XXII. fig. 1.)
- (9) le char ix. (Plate XXII. fig. 2.)
- (10) l'hermite xj.
- (11) le pendu xij.
- (12) la mort xiiij.
- (13) la tour xv.
- (14) la lune xvij.
- (15) le soleil xviiij.
- (16) la monde xviiiij.
- (17) le jugement xx.

Referring to Appendixes I. and II., it will be seen that Nos. 5, 6, 7, and 8 are minchiate cards, while 4, 14, 15 (and probably 16 and 17) must be tarot cards. The remainder may be either. I think 10, 11, and 12 are by the same hands as 5, 6, 7, and 8. The cards are reproduced in *Le jeu de tarots*, published by the Société des Bibliophiles français. Paris, 1844.



1



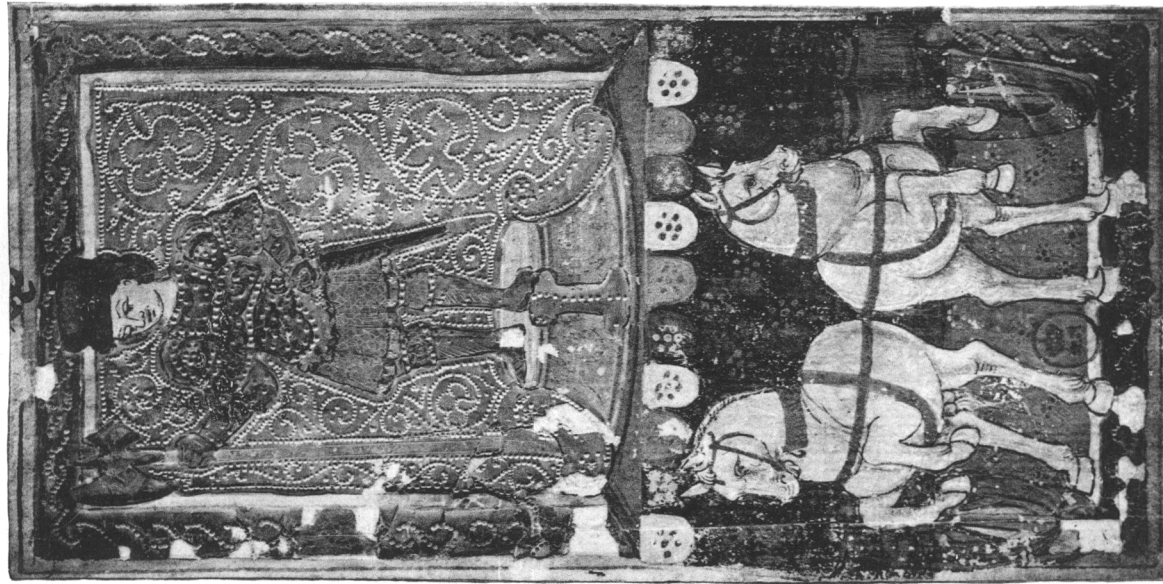
2

PLAYING CARDS OF THE FIFTEENTH CENTURY IN THE BIBLIOTHÈQUE NATIONALE, PARIS.

Published by the Society of Antiquaries of London, 1900



1



2